

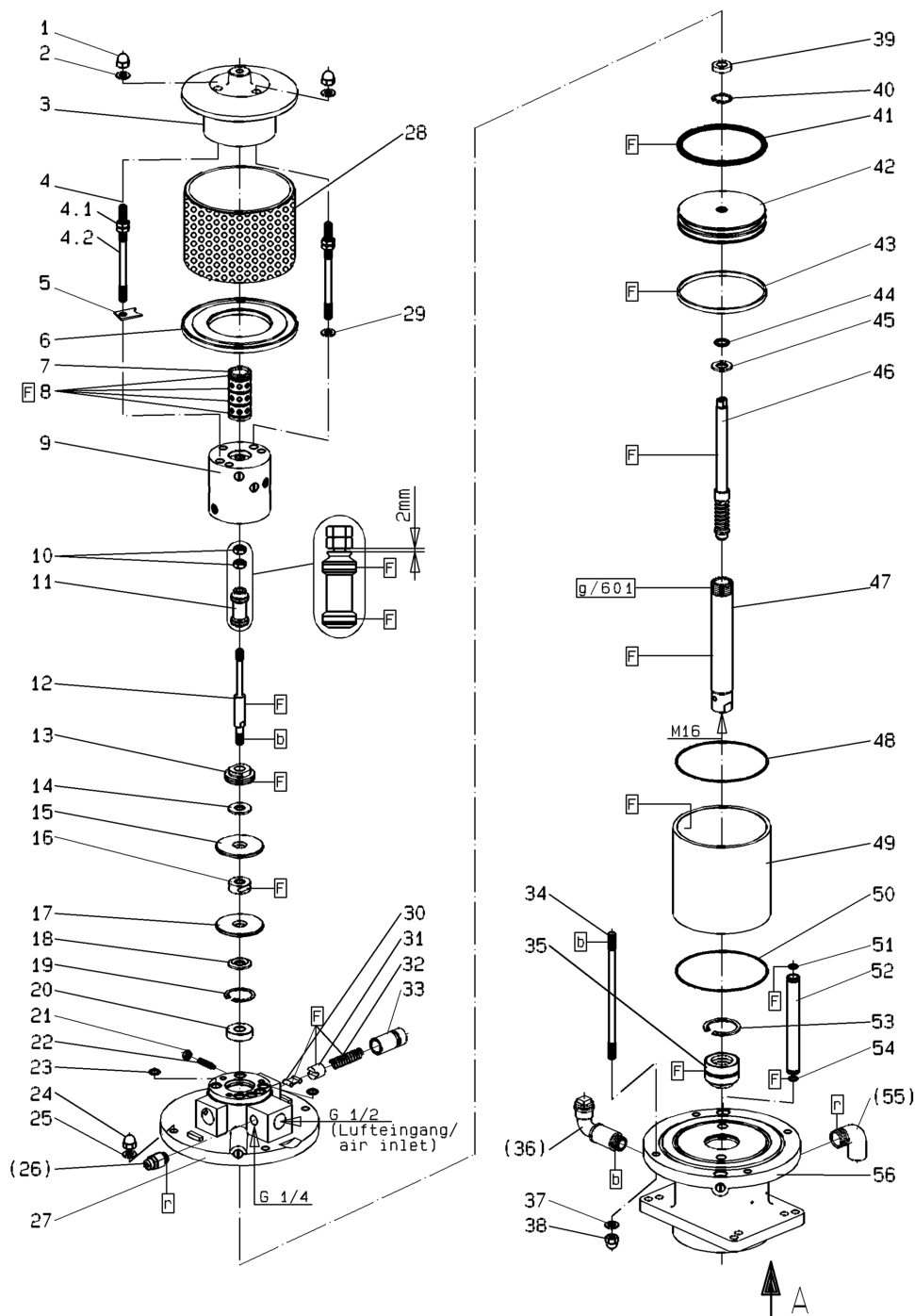
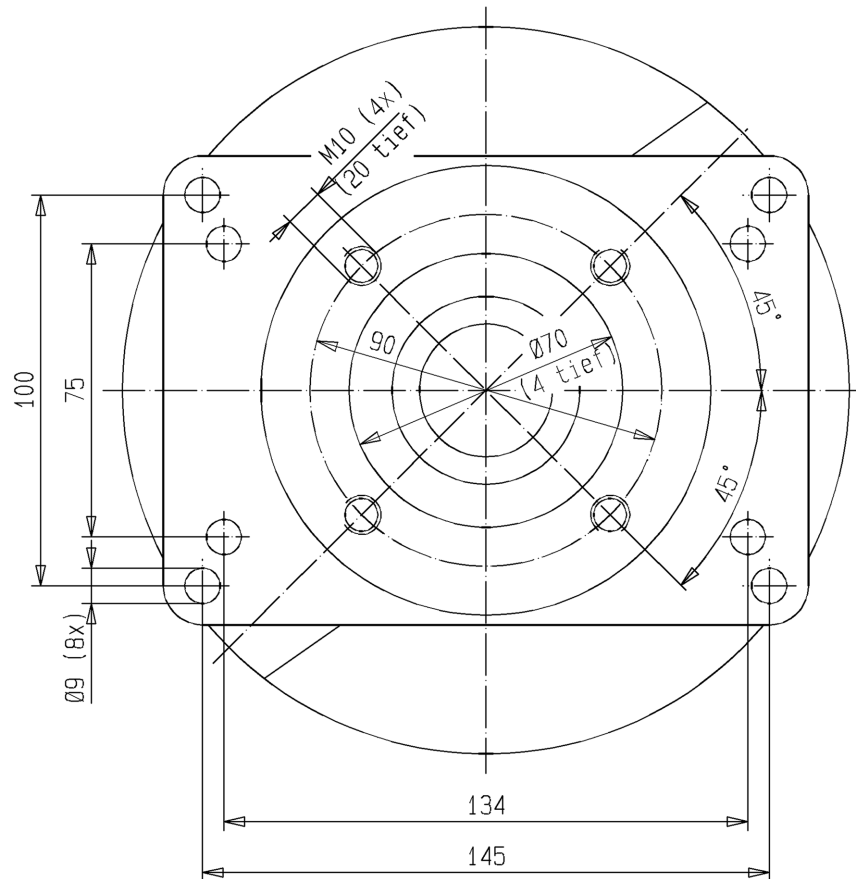


Bild:0641410E\_3.tif+E1\_3.tif PL:W.S.M.D.G.bm

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.56)



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                            | Part Description                                     | Désignation des articles                 |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1.                   | 0475297                               | 3                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                         |
| 2.                   | 0460214                               | 3                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| 3.                   | 0641317                               | 1                        |                                                  | Deckel                                        | cover                                                | couvercle                                |
| 4.                   | 0641550                               | 3                        |                                                  | Stehbolzen kpl.<br>bestehend aus Pos. 4.1-4.2 | threaded bolt assembly<br>consisting of pos. 4.1-4.2 | boulon cpl.<br>consistant à pos. 4.1-4.2 |
| 4.1                  | 0460192                               | 6                        |                                                  | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                    |
| 4.2                  | 0641320                               | 3                        |                                                  | Stehbolzen                                    | threaded bolt                                        | boulon                                   |
| 5.                   | 0641314                               | 1                        |                                                  | Sicherungsblech                               | safety plate                                         | tôle de sécurité                         |
| 6.                   | 0474932                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 7.                   | 0641318                               | 1                        |                                                  | Steuerzylinder                                | control cylinder                                     | cylindre de contrôle                     |
| 8.                   | 0310182                               | 4                        | V, D, R                                          | O-Ring                                        | o-ring                                               | joint torique                            |
| 9.                   | 0641151                               | 1                        |                                                  | Steuergehäuse kpl.                            | control housing assembly                             | corps de contrôle cpl.                   |
| 10.                  | 0460192                               | 2                        | R                                                | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                    |
| 11.                  | 0641327                               | 1                        | V, R                                             | Steuerkolben kpl.                             | control piston assembly                              | piston de contrôle cpl.                  |
| 12.                  | 0641319                               | 1                        |                                                  | Steuerachse                                   | control axle                                         | axe de contrôle                          |
| 13.                  | 0475076                               | 1                        |                                                  | Zentrierstück                                 | alignment, insert                                    | bague de centrage                        |
| 14.                  | 0475041                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe                              | dampening spacer                                     | rondelle insonorisante                   |
| 15.                  | 0494054                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 16.                  | 0480258                               | 1                        | V, R                                             | Mitnehmer kpl.                                | carrier assembly                                     | toc d'entraînement cpl.                  |
| 17.                  | 0494054                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 18.                  | 0475041                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe                              | dampening spacer                                     | rondelle insonorisante                   |
| 19.                  | 0493961                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                                | retaining ring                                       | circlip                                  |
| 20.                  | 0493953                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 21.                  | 0460184                               | 2                        |                                                  | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                    |
| 22.                  | 0460362                               | 2                        |                                                  | Gewindestift                                  | threaded pin                                         | vis-sans-tête                            |
| 23.                  | 0641324                               | 6                        | V, D, R                                          | O-Ring                                        | o-ring                                               | joint torique                            |
| 24.                  | 0475297                               | 4                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                         |
| 25.                  | 0460214                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| (26.)                | ***                                   | 1                        |                                                  | Sicherheitsventil                             | safety valve                                         | vanne de sécurité                        |
| 27.                  | 0641325                               | 1                        |                                                  | Oberteil kpl.                                 | upper part cpl.                                      | partie supérieure cpl.                   |
| 28.                  | 0641331                               | 1                        |                                                  | Schalldämpfer kpl.                            | air muffler assembly                                 | silencieux cpl.                          |
| 29.                  | 0460214                               | 2                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| 30.                  | 0470325                               | 2                        | V                                                | Schnäpper                                     | toggle                                               | bascule                                  |
| 31.                  | 0473081                               | 2                        | V                                                | Schnäpperlager                                | toggle bearing                                       | roulement                                |
| 32.                  | 0411876                               | 2                        | V                                                | Druckfeder                                    | spring                                               | ressort                                  |
| 33.                  | 0475122                               | 2                        |                                                  | Lagerbuchse                                   | bearing bush                                         | coussinet                                |
| 34.                  | 0641486                               | 4                        |                                                  | Stehbolzen                                    | threaded bolt                                        | boulon                                   |
| 35.                  | 0482471                               | 1                        | V, D, R                                          | Buchse kpl.                                   | bush assembly                                        | boîte cpl.                               |
| (36.)                | 0489026                               | 1                        |                                                  | Einfüllstutzen kpl.                           | filler neck assembly                                 | tube de remplissage                      |
| 37.                  | 0460214                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| 38.                  | 0475297                               | 4                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                         |

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641411**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **12.03.10**



**D 140/75**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 39.                              | 0475114                               | 1                        | V, D, R                                          | Nutring            | seal                | joint                    |
| 40.                              | 0461334                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 41.                              | 0311391                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 42.                              | 0475149                               | 1                        |                                                  | Kolbenplatte       | piston plate        | plateau piston           |
| 43.                              | 0475157                               | 1                        | V, D, R                                          | Führungsring       | guide ring          | bague de guidage         |
| 44.                              | 0477281                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 45.                              | 0475165                               | 1                        | V, R                                             | Scheibe            | disc                | disque                   |
| 46.                              | 0641485                               | 1                        | V, R                                             | Umsteuerachse kpl. | guide axle assembly | axe de contrôle cpl.     |
| 47.                              | 0641487                               | 1                        | V                                                | Motorachse         | motor axle          | axe de moteur            |
| 48.                              | 0311405                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 49.                              | 0641488                               | 1                        | V                                                | Zylinder           | cylinder            | cylindre                 |
| 50.                              | 0311405                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 51.                              | 0631431                               | 2                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 52.                              | 0639014                               | 2                        |                                                  | Belüftungsrohr     | air inlet pipe      | tube d'air               |
| 53.                              | 0473367                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 54.                              | 0631431                               | 2                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| (55.)                            | 0644436                               | 1                        |                                                  | Winkel             | elbow               | coude                    |
| 56.                              | 0641326                               | 1                        |                                                  | Unterteil kpl.     | bottom assembly     | partie inférieure cpl.   |
|                                  | 0641491                               |                          | R                                                | Dichtungssatz      | seal kit            | jeu de joints            |
|                                  | 0641490                               |                          |                                                  | Reparaturatz       | repair kit          | jeu de réparation        |

\*\*\*Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte /Order number for safety valve see card of machines /Référence de soupape de sureté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub>= Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub>= Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •  
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139  
E-mail: [sales@wiwalp.com](mailto:sales@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co., Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

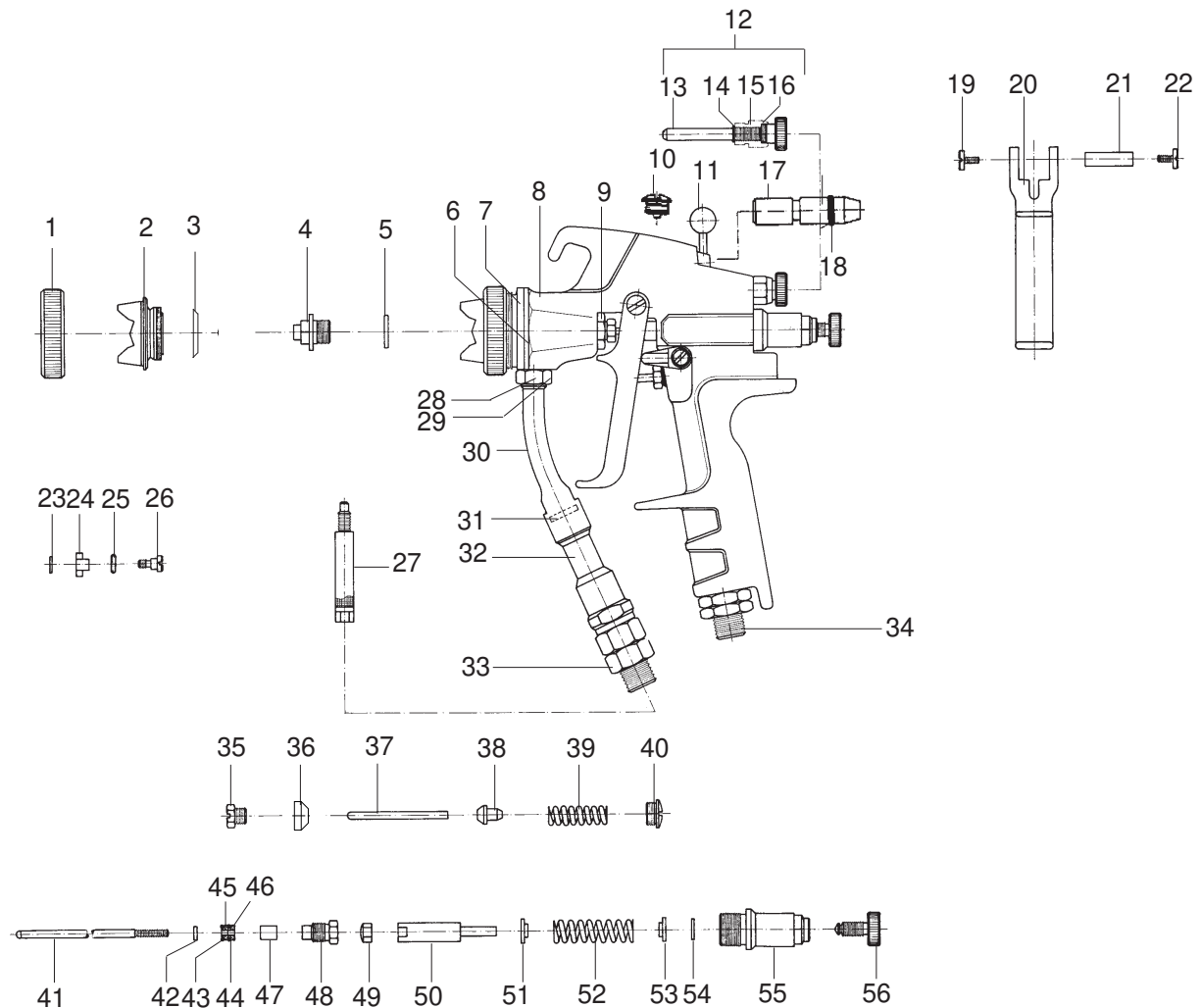
Air Combi Pistole  
Air Combi Gun  
Air Combi Pistolet

Serie  
Serie  
Série

000

Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence

0633673



#### Filtereinsätze/filter insert

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>No. de comm. |
|-------------------------------------|------------------------------------------|
| M 50                                | 0632866                                  |
| M100♦                               | 0632867                                  |
| M180                                | 0632868                                  |

♦ Standard

0632975  
0632976

Dichtungssatz / seal kit / jeu de joints  
Reparatursatz / repair kit / jeu de réparation

01.02

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -  
Colle industrielle 50 ml  
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) -  
Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015  
Best.- Nr. 000025

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - Items marked thus () are not part of assembly shown - Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

**Air Combi Pistole  
Air Combi Gun  
Air Combi Pistolet**

**Serie  
Serie  
Série**

**000**

**Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence**

**0633673**

| Pos.-Nr.<br>Pos.-No.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | ● ○<br>★ | Artikelbezeichnung         | Part Description              | Désignation des articles                       |
|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------|----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|
| 01                           | 0632854                             | 1                        |          | Überwurfmutter             | swivel nut                    | écrou-raccord                                  |
| 02                           | 0632857                             | 1                        |          | Kopfstück komplett         | header cpl.                   | pièce de tête cpl.                             |
| 03                           | 0639746                             | 1                        |          | Dichtung                   | gasket                        | joint                                          |
| 04                           | 0632856                             | 1                        |          | Dichtungshalteschraube     | gasket holding screw          | vis d'arrêt de joint                           |
| 05                           | 0632855                             | 1                        |          | Dichtring                  | gasket                        | joint                                          |
| 06                           | 0638116                             | 1                        | ●        | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
| 07                           | 0462462                             | 1                        | ● ○      | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
|                              |                                     |                          |          | beinhaltet Pos. 6 + 7      |                               |                                                |
|                              | 0638756                             | 1                        |          | Anschlußstück              | connecting piece              | pièce de jonction                              |
| 08                           | 0632973                             | 1                        |          | Hauptkörper                | body                          | corps                                          |
| 09                           | 0632970                             | 1                        |          | Anzugmutter                | retaining cap                 | capot                                          |
| 10                           | 0634306                             | 1                        |          | Verschlußschraube          | screw plug                    | vis de fermeture                               |
| 11                           | 0632846                             | 1                        |          | Taster komplett            | reset compl.                  | bouton de touche compl.                        |
| 12                           | 0632972                             | 1                        |          | Regulierschraube komplett  | adjusting screw compl.        | vis de réglage compl.                          |
|                              |                                     |                          |          | Position 13 - 16           | pos. 13 - 16                  | pos. 13 - 16                                   |
| 13                           | 0632969                             | 1                        |          | Regulierschraube           | adjusting screw               | vis de réglage                                 |
| 14                           | 0632852                             | 1                        |          | Runddrahtsprengring        | round wire spring ring        | anneau à détacher de fil de section circulaire |
| 15                           | 0632971                             | 1                        |          | Reguliereinsatz            | adjusting insert              | insertion de réglage                           |
| 16                           | 0470392                             | 1                        |          | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
| 17                           | 0634307                             | 1                        | ●        | Luftregulierung komplett   | air control cpl.              | contrôle d'air cpl.                            |
| 18                           | 0462462                             | 1                        |          | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
| 19                           | 0632848                             | 1                        | ● ○      | Flachkopfschraube          | flat head screw               | vis à tête conique                             |
| 20                           | 0632860                             | 1                        |          | Hebel komplett             | lever complete                | levier complet                                 |
| 21                           | 0632844                             | 1                        |          | Hebelachse                 | lever axle                    | axe de levier                                  |
| 22                           | 0632848                             | 1                        |          | Flachkopfschraube          | flat head screw               | vis à tête conique                             |
| 23                           | 0632832                             | 1                        |          | Scheibe                    | disc                          | rondelle                                       |
| 24                           | 0632974                             | 1                        |          | Hebelsicherungsriegel      | lever lock                    | verrou de fermeture à levier                   |
| 25                           | 0632833                             | 1                        |          | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
| 26                           | 0632831                             | 1                        | ●        | Schraube                   | screw                         | vis                                            |
| 27                           |                                     |                          | ○        | Filter (siehe Tabelle)     | filter (see table)            | filtre (voir tableau)                          |
| 28                           | 0632855                             | 1                        |          | Dichtring                  | gasket                        | joint                                          |
| 29                           | 0632851                             | 1                        |          | Kontermutter               | nut                           | contre-écrou                                   |
| 30                           | 0634981                             | 1                        |          | Farbrohr-Oberteil          | fluid tube - upper part       | tube de peinture-partie supérieur              |
| 31                           | 0632829                             | 1                        |          | Dichtung                   | gasket                        | joint                                          |
| 32                           | 0632830                             | 1                        |          | Farbrohr-Unterteil         | fluid tube - bottom           | tube de peinture-bas                           |
| 33                           | 0632837                             | 1                        |          | Materialanschluß drehbar   | material connection, turnable | connexion de fluide                            |
| 34                           | 0632849                             | 1                        |          | Luftanschluß drehbar       | air connection, turnable      | connexion on d'air                             |
| 35                           | 0632847                             | 1                        |          | Ventilstopfbuchse          | valve gland                   | presse-étoupe de soupape                       |
| 36                           | 0632850                             | 3                        |          | Ventilstopfbuchsendichtung | valve gland gasket            | joint de presse-étaupe de soupape              |
| 37                           | 0632842                             | 1                        | ●        | Stift                      | pin                           | pointe                                         |
| 38                           | 0632839                             | 1                        | ○        | Ventil                     | valve                         | soupape                                        |
| 39                           | 0632843                             | 1                        | ●        | Druckfeder                 | spring                        | ressort                                        |
| 40                           | 0632845                             | 1                        | ○        | Verschlußschraube          | screw plug                    | vis de fermeture                               |
| 41                           | 0632840                             | 1                        | ○        | Nadelstück komplett        | needle cpl.                   | pièce d'aiguille cpl.                          |
| 42                           | 0632967                             | 1                        | ○        | Dichtscheibe               | gasket                        | joint                                          |
| 43                           | 0632833                             | 1                        |          | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
| 44                           | 0632833                             | 1                        | ○        | O-Ring                     | o-ring                        | joint torique                                  |
| 45                           | 0632835                             | 1                        |          | Hutmanschette              | cap collar                    | man chette chapeau                             |
| 46                           | 0632835                             | 1                        | ● ○      | Hutmanschette              | cap collar                    | man chette chapeau                             |
| 47                           | 0632968                             | 1                        | ● ○      | Distanzbuchse              | spacer bush                   | duille de distance                             |
| 48                           | 0632836                             | 1                        |          | Stopfbuchse                | gland                         | presse-étoupe                                  |
| 49                           | 0632834                             | 1                        | ○        | Nadelmitnehmer             | needle carrier                | toc d'entraînement d'aiguille                  |
| 50                           | 0632863                             | 1                        |          | Nadelhinterteil            | needle - back part            | partie postérieure d'aiguille                  |
| 51                           | 0632862                             | 1                        |          | Druckscheibe groß          | pressure disc - large         | disque de pression grande                      |
| 52                           | 0632864                             | 1                        |          | Druckfeder                 | spring                        | ressort                                        |
| 53                           | 0632861                             | 1                        | ○        | Druckscheibe klein         | pressure disc - small         | disque de pression petit                       |
| 54                           | 0632858                             | 1                        |          | Zackenring                 | jagged ring                   | rondelle élastique                             |
| 55                           | 0632853                             | 1                        |          | Verschlußstück             | locking tappet                | pièce de fermeture                             |
| 56                           | 0632859                             | 1                        |          | Regulierschraube           | adjusting screw               | vis de réglage                                 |

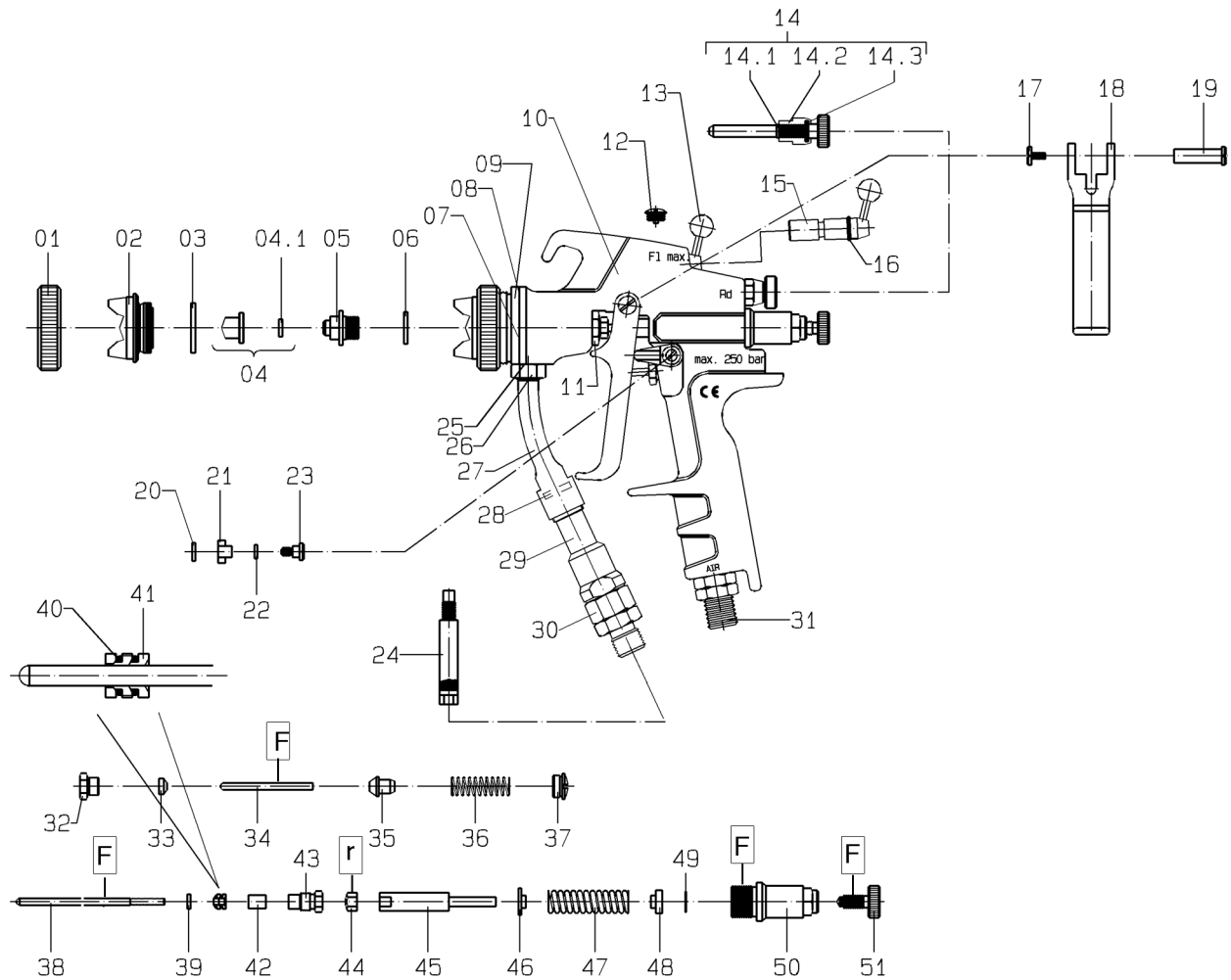
★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -  
Colle industrielle 50 ml  
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) -  
Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015  
Best.- Nr. 000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - Items marked thus ( ) are not part of assembly shown - Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe





| Filtereinsätze • filter insert • filtre seuls: |                                     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Maschenweite<br>mesh size<br>maille            | Best.-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
| M 50 (green)                                   | 0646607                             |
| M 80 (white)                                   | 0632866                             |
| M 150 (yellow) standard                        | 0632867                             |
| M 295 (red)                                    | 0632868                             |

Bild: 0632578E\_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Air Combi Pistole**  
**Air Combi Gun**  
**Air Combi Pistolet**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0632578**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **26.04.13**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                             | Part Description                           | Désignation des articles                          |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1.                   | 0632854                               | 1                        |                                                  | Überwurfmutter                                 | swivel nut                                 | écrou-raccord                                     |
| 2.                   | 0632857                               | 1                        |                                                  | Kopfstück kpl.                                 | header cpl.                                | pièce de tête cpl.                                |
| 3.                   | 0639746                               | 1                        |                                                  | Dichtung                                       | gasket                                     | joint                                             |
| 4.                   |                                       |                          |                                                  | Düse (siehe Tabelle), incl.                    | tip (see table), incl.                     | buse (voir tableau), incl.                        |
| 4.1                  | 0634544                               | 1                        |                                                  | Dichtung                                       | gasket                                     | joint                                             |
| 5.                   | 0632856                               | 1                        | R                                                | Dichtungshalteschraube                         | gasket holding screw                       | vis d'arrêt de joint                              |
| 6.                   | 0632855                               | 1                        | D,R                                              | Dichtring                                      | gasket                                     | joint                                             |
| 7.                   | 0638116                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                         | o-ring                                     | joint torique                                     |
| 8.                   | 0643103                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                         | o-ring                                     | joint torique                                     |
| 9.                   | 0638756                               | 1                        |                                                  | Anschlußstück kpl.<br>incl.Pos.7+8             | connecting piece cpl.,<br>incl.pos.7+8     | pièce de jonction cpl.,<br>incl.pos 7+8           |
| 10.                  | 0632973                               | 1                        |                                                  | Hauptkörper                                    | body                                       | corps                                             |
| 11.                  | 0632970                               | 1                        |                                                  | Anzugmutter                                    | retaining cap                              | capot                                             |
| 12.                  | 0634306                               | 1                        | R                                                | Verschußschraube                               | screw plug                                 | vis de fermeture                                  |
| 13.                  | 0632846                               | 1                        |                                                  | Taster kpl.                                    | reset cpl.                                 | bouton de touche cpl.                             |
| 14.                  | 0632972                               | 1                        |                                                  | Regulierschraube, beinhaltet<br>Pos. 14.1-14.3 | adjusting screw, includes<br>pos.14.1-14.3 | vis de réglage ,inclus<br>pos. 14.1-14.3          |
| 14.1                 | 0632852                               | 1                        |                                                  | Runddrahtsprengring                            | round wire spring ring                     | anneau à détacher de fil de<br>section circulaire |
| 14.2                 | 0632971                               | 1                        |                                                  | Reguliereinsatz                                | adjusting insert                           | insertion de réglage                              |
| 14.3                 | 0470392                               | 1                        |                                                  | O-Ring                                         | o-ring                                     | joint torique                                     |
| 15.                  | 0634307                               | 1                        | R                                                | Luftregulierung kpl.                           | air control kpl.                           | contrôle d'air cpl.                               |
| 16.                  | 0643103                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                         | o-ring                                     | joint torique                                     |
| 17.                  | 0632848                               | 1                        |                                                  | Flachkopfschraube                              | flat head screw                            | vis tête conique                                  |
| 18.                  | 0632860                               | 1                        |                                                  | Hebel                                          | lever                                      | levier                                            |
| 19.                  | 0644652                               | 1                        |                                                  | Hebelachse                                     | lever axle                                 | axe de levier                                     |
| 20.                  | 0632832                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                        | disc                                       | disque                                            |
| 21.                  | 0632974                               | 1                        |                                                  | Hebelsicherungsriegel                          | lever lock                                 | verrou de fermeture à levier                      |
| 22.                  | 0632833                               | 1                        |                                                  | O-Ring                                         | o-ring                                     | joint torique                                     |
| 23.                  | 0632831                               | 1                        |                                                  | Schraube                                       | screw                                      | vis                                               |
| 24.                  |                                       |                          |                                                  | Filter (siehe Tabelle)                         | filter (see table)                         | filtre (voir tableau)                             |
| 25.                  | 0632855                               | 1                        | D,R                                              | Dichtring                                      | gasket                                     | joint                                             |
| 26.                  | 0632851                               | 1                        |                                                  | Kontermutter                                   | nut                                        | contre-écrou                                      |
| 27.                  | 0634981                               | 1                        |                                                  | Farbrohr-Oberteil                              | fluid tube - upper part                    | tube de peinture-partie supéri-<br>eur            |
| 28.                  | 0632829                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                       | gasket                                     | joint                                             |
| 29.                  | 0632830                               | 1                        |                                                  | Farbrohr-Unterteil                             | fluid tube - bottom                        | tube de peinture-bas                              |
| 30.                  | 0632837                               | 1                        |                                                  | Materialanschluß drehbar                       | material connection,turnable               | connexion de fluide                               |
| 31.                  | 0632849                               | 1                        |                                                  | Luftanschluß drehbar                           | air connection, turnable                   | connexion on d'air                                |
| 32.                  | 0632847                               | 1                        |                                                  | Ventilstopfbuchse                              | valve gland                                | presse-toupe de soupape                           |

**Air Combi Pistole**  
**Air Combi Gun**  
**Air Combi Pistolet**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0632578**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **26.04.13**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung         | Part Description         | Désignation des articles          |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 33.                              | 0632850                               | 1                        | D, R                                             | Ventilstopfbuchsendichtung | valve gland gasket       | joint de presse-taupe de sou-pape |
|                                  | 0646481                               | 1                        |                                                  | Ventilstift kpl.,Pos.34+35 | valve pin cpl.,pos 34+35 | broche cpl.,pos.34+35             |
| 34.                              | 0632842                               | 1                        | R                                                | Stift                      | pin                      | pointe                            |
| 35.                              | 0632839                               | 1                        | D, R                                             | Ventil                     | valve                    | soupage                           |
| 36.                              | 0632843                               | 1                        | R                                                | Druckfeder                 | spring                   | ressort                           |
| 37.                              | 0632845                               | 1                        | R                                                | Verschlussschraube         | screw plug               | vis de fermeture                  |
| 38.                              | 0632840                               | 1                        | R                                                | Nadelstück kpl.            | needle cpl.              | pice d'aiguille cpl.              |
| 39.                              | 0632967                               | 1                        |                                                  | Dichtscheibe               | gasket                   | joint                             |
| 40.                              | 0632833                               | 2                        | D, R                                             | O-Ring                     | o-ring                   | joint torique                     |
| 41.                              | 0632835                               | 2                        | D,R                                              | Hutmanschette              | cap collar               | manchette chapeau                 |
| 42.                              | 0632968                               | 1                        |                                                  | Distanzbuchse              | spacer bush              | duille de distance                |
| 43.                              | 0632836                               | 1                        |                                                  | Stopfbuchse                | gland                    | presse-étoupe                     |
| 44.                              | 0632834                               | 1                        |                                                  | Nadelmitnehmer             | needle carrier           | toc d'entraînement d'aiguille     |
| 45.                              | 0632863                               | 1                        |                                                  | Nadelhinterteil            | needle-back part         | partie postérieure d'aiguille     |
| 46.                              | 0632862                               | 1                        |                                                  | Druckscheibe ,groß         | pressure disc ,large     | disque de presson ,grande         |
| 47.                              | 0632864                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                 | spring                   | ressort                           |
| 48.                              | 0632861                               | 1                        |                                                  | Druckscheibe ,klein        | pressure disc ,small     | disque de presson ,petit          |
| 49.                              | 0632858                               | 1                        |                                                  | Zackenring                 | jagged ring              | rondelle élastique                |
| 50.                              | 0632853                               | 1                        |                                                  | Verschlussstück            | locking tappet           | pièce de fermeture                |
| 51.                              | 0632859                               | 1                        |                                                  | Regulierschraube           | adjusting screw          | vis de réglage                    |
|                                  | 0632975                               |                          |                                                  | Dichtungssatz              | seal kit                 | jeu de joints                     |
|                                  | 0632976                               |                          |                                                  | Reparatursatz              | repair kit               | kit de réparation                 |
|                                  | 0638224                               |                          |                                                  | Düsenreinigungsset         | tip cleaner set          | ensemble de rinçage de buse       |

**Düsentabelle • tip chart**

| Spritzwinkel<br>Spray Angle<br>Grad/Degrees | Spritzbreite<br>Spray Width<br>(mm) | Einbaudüse<br>Insert tipe<br>Air Combi | Best.-Nr.<br>Order ref.<br>Référence |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 10°                                         | 100-125                             | 123                                    | 0632680                              |
| 20°                                         | 100-125                             | 218                                    | 0632678                              |
| 30°                                         | 150-175                             | 318                                    | 0632679                              |
| 40°                                         | 200-225                             | 418                                    | 0633867                              |
| 20°                                         | 100-125                             | 223                                    | 0632681                              |
| 30°                                         | 150-175                             | 323                                    | 0632682                              |
| 40°                                         | 200-225                             | 423                                    | 0632684                              |
| 50°                                         | 250-275                             | 523                                    | 0632683                              |
| 60°                                         | 300-325                             | 623                                    | 0633868                              |
| 20°                                         | 100-125                             | 228                                    | 0632685                              |
| 30°                                         | 150-175                             | 328                                    | 0632686                              |
| 40°                                         | 200-250                             | 428                                    | 0632532 (Standard)                   |

**Air Combi Pistole**  
**Air Combi Gun**  
**Air Combi Pistolet**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0632578**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **26.04.13**



| Spritzwinkel<br>Spray Angle<br>Grad/Degrees | Spritzbreite<br>Spray Width<br>(mm) | Einbaudüse<br>Insert tipe<br>Air Combi | Best.-Nr.<br>Order ref.<br>Référence |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 50°                                         | 250-275                             | 528                                    | 0632687                              |
| 60°                                         | 300-325                             | 628                                    | 0632476                              |
| 20°                                         | 100-125                             | 233                                    | 0632688                              |
| 30°                                         | 150-175                             | 333                                    | 0632472                              |
| 40°                                         | 200-225                             | 433                                    | 0632689                              |
| 50°                                         | 250-275                             | 533                                    | 0632690                              |
| 60°                                         | 300-325                             | 633                                    | 0632468                              |
| 20°                                         | 100-150                             | 238                                    | 0632691                              |
| 30°                                         | 150-200                             | 338                                    | 0632692                              |
| 40°                                         | 200-250                             | 438                                    | 0632693                              |
| 50°                                         | 250-300                             | 538                                    | 0632694                              |
| 60°                                         | 300-350                             | 638                                    | 0632492                              |
| 40°                                         | 200-250                             | 446                                    | 0633506                              |
| 40°                                         | 200-250                             | 453                                    | 0638037                              |
| 60°                                         | 300-350                             | 653                                    | 0638038                              |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

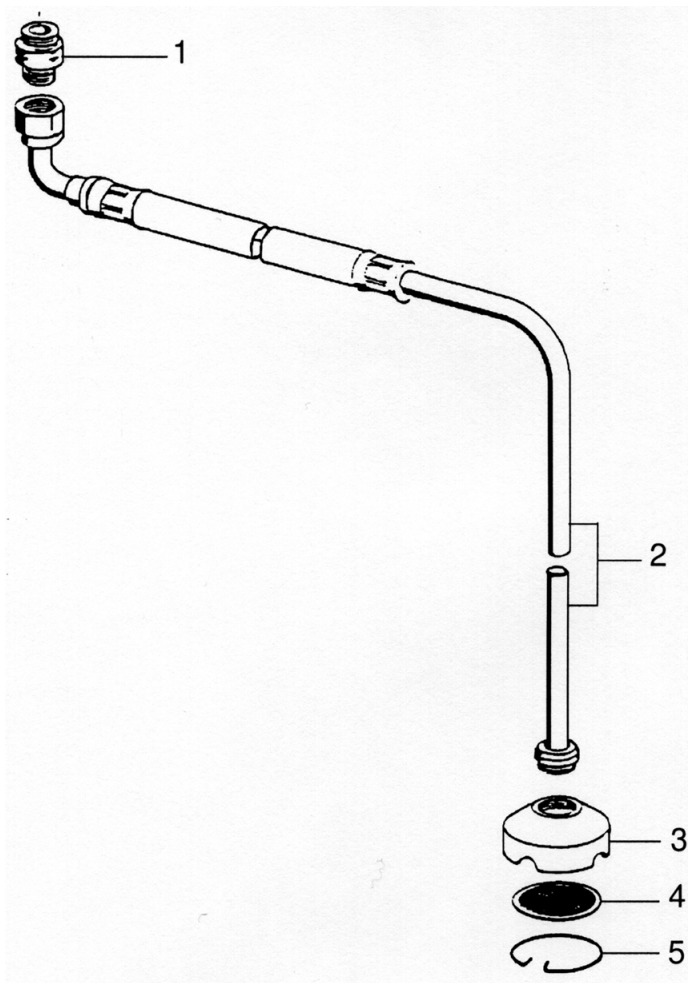
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |



**Materialsiebe • Suction  
Strainer • Tamis**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>No.de comm. |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| M20                                 | 0411329                                 |
| M30(Standard)                       | 0411337                                 |
| M50                                 | 0411345                                 |
| M70                                 | 0411353                                 |

Bild:0627434E 1.tif

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                   | Part Description                         | Désignation des articles                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1.                   | 0215236                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                         | male adaptor                             | raccord double mâle                       |
| 2.                   | 0659620                               | 1                        |                                                  | Ansaugleitung NW 20                  | flexible suction NW 20                   | système d'aspiration NW 20                |
|                      | 0162892                               | 1                        |                                                  | Ansaugsieb D150 komplett:<br>Pos.3-5 | suction filter D150 assembly:<br>pos.3-5 | filtre d'aspiration D150 cpl.:<br>pos.3-5 |
| 3.                   | 0212415                               | 1                        |                                                  | Siebgehäuse                          | filter housing                           | corps de filtre                           |
| 4.                   |                                       | 1                        |                                                  | Materialsieb (siehe Tabelle)         | suction strainer (see table)             | tamis (voir tableau)                      |
| 5.                   | 0411779                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                       | retaining ring                           | circlip                                   |

**Ansaugleitung kpl.**  
**Flexible Suction assembly**  
**Système d'aspiration cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498181**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **12.05.14**



**Typ NW 20 / 25x1 -R-**

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

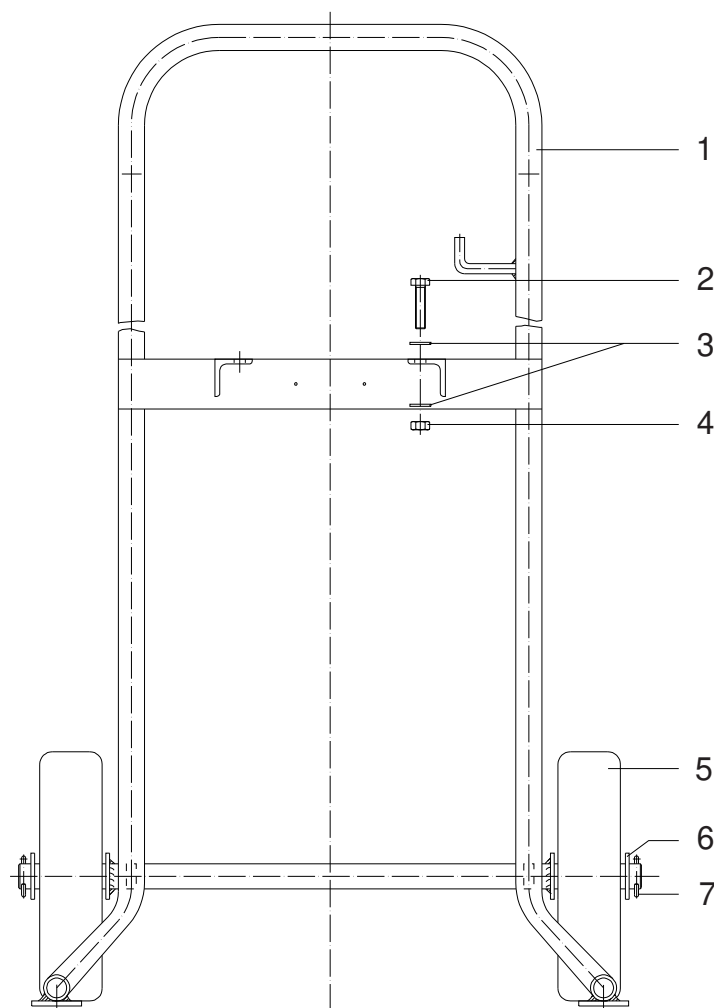
**Fahrgestell kpl. • Trolley assembly • Chariot complet:**

**Typ 02**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493880**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **06.97**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 01                   | 0494526                             | 1                        |                                                | Gestell            | frame            | montant                  |
| 02                   | 0460524                             | 4                        |                                                | Schraube           | screw            | vis                      |
| 03                   | 0460214                             | 8                        |                                                | U-Scheibe          | washer           | rondelle                 |
| 04                   | 0460192                             | 4                        |                                                | Mutter             | nut              | écrou                    |
| 05                   | 0411426                             | 2                        |                                                | Rad                | wheel            | roue                     |
| 06                   | 0620521                             | 2                        |                                                | U-Scheibe          | washer           | rondelle                 |
| 07                   | 0623806                             | 2                        |                                                | Splint             | split pin        | goupille                 |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression:**

**Typ 11 - R -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0011800**

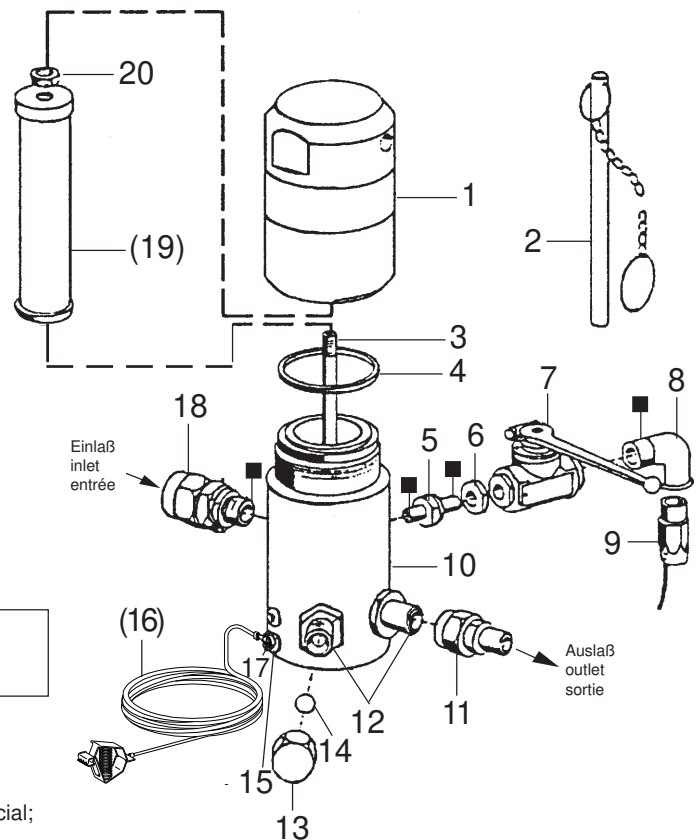
Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.94**

**Wichtig: Vorschriftsmäßige Erdung**  
**Warning: ground as prescribed**  
**Attention: mettez à la masse**

**Filtereinsätze • filter inserts • filtre seuls: Typ 03**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| M 30                                | 0467782                             | Gewebe: Edelstahl;                        |
| M 50                                | 0162787                             | Fassung: Kunststoff                       |
| M 70 (Standard)                     | 0162779                             | Screen wire: Special steel;               |
| M100                                | 0162760                             | Rim: Plastic                              |
| M150                                | 0162752                             | Fil toile métallique: Acier special;      |
| M200                                | 0162744                             | Support: Matière artificielle             |



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description               | Désignation des articles              |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 01                   | 0218359                             | 1                        |                                                | Kappe                          | cap                            | capot                                 |
| 02                   | 0414719                             | 1                        |                                                | Stiftschlüssel mit Kette       | spanner with chain             | clef avec chaîne                      |
| 03                   | 0218367                             | 1                        |                                                | Stehbolzen                     | threaded bolt                  | boulon                                |
| 04                   | 0218375                             | 1                        | V                                              | O-Ring                         | o-ring                         | joint torique                         |
| 05                   | 0218448                             | 1                        |                                                | Reduziernippel                 | reducing nipple                | raccord de reduction                  |
| 06                   | 0218286                             | 1                        |                                                | Mutter                         | nut                            | écrou                                 |
| 07                   | 0412759                             | 1                        |                                                | Kugelhahn                      | high pressure valve            | robinet à boisseau sphérique          |
| 08                   | 0412716                             | 1                        |                                                | Winkel                         | elbow                          | coude                                 |
| 09                   | 0412708                             | 1                        |                                                | Schlauch NW6 / 75 cm           | hose                           | tuyau                                 |
| 10                   | 0218340                             | 1                        |                                                | Gehäuse                        | housing                        | corps                                 |
| 11                   | 0161179                             | 1                        |                                                | Anschlußnippel                 | connecting nipple              | raccord                               |
| 12                   | 0214396                             | 2                        |                                                | Doppelnippel                   | male adaptor                   | raccord double mâle                   |
| 13                   | 0216011                             | 1                        |                                                | Hutmutter                      | dome nut                       | écrou à capuchon                      |
| 14                   | 0410209                             | 1                        |                                                | Kugel                          | ball                           | bille                                 |
| 15                   | 0460567                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                          | vis                                   |
| (16)                 | 0474487                             | 1                        |                                                | Erdungskabel                   | ground wire                    | câble de terre                        |
| 17                   | 0460230                             | 1                        |                                                | U-Scheibe                      | washer                         | rondelle                              |
| 18                   | 0162728                             | 1                        |                                                | Anschlußnippel                 | connecting nipple              | raccord                               |
| (19)                 |                                     | 1                        | V                                              | Filtereinsatz (siehe Tabelle)  | filter insert (see table)      | filtre seul (voir tableau)            |
| 20                   | 0485977                             | 1                        |                                                | Mutter                         | nut                            | écrou                                 |
|                      | 0510149                             | 1                        |                                                | ohne Abbildung<br>Plastikkappe | not illustrated<br>plastic cap | non illustré<br>capuchon en plastique |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

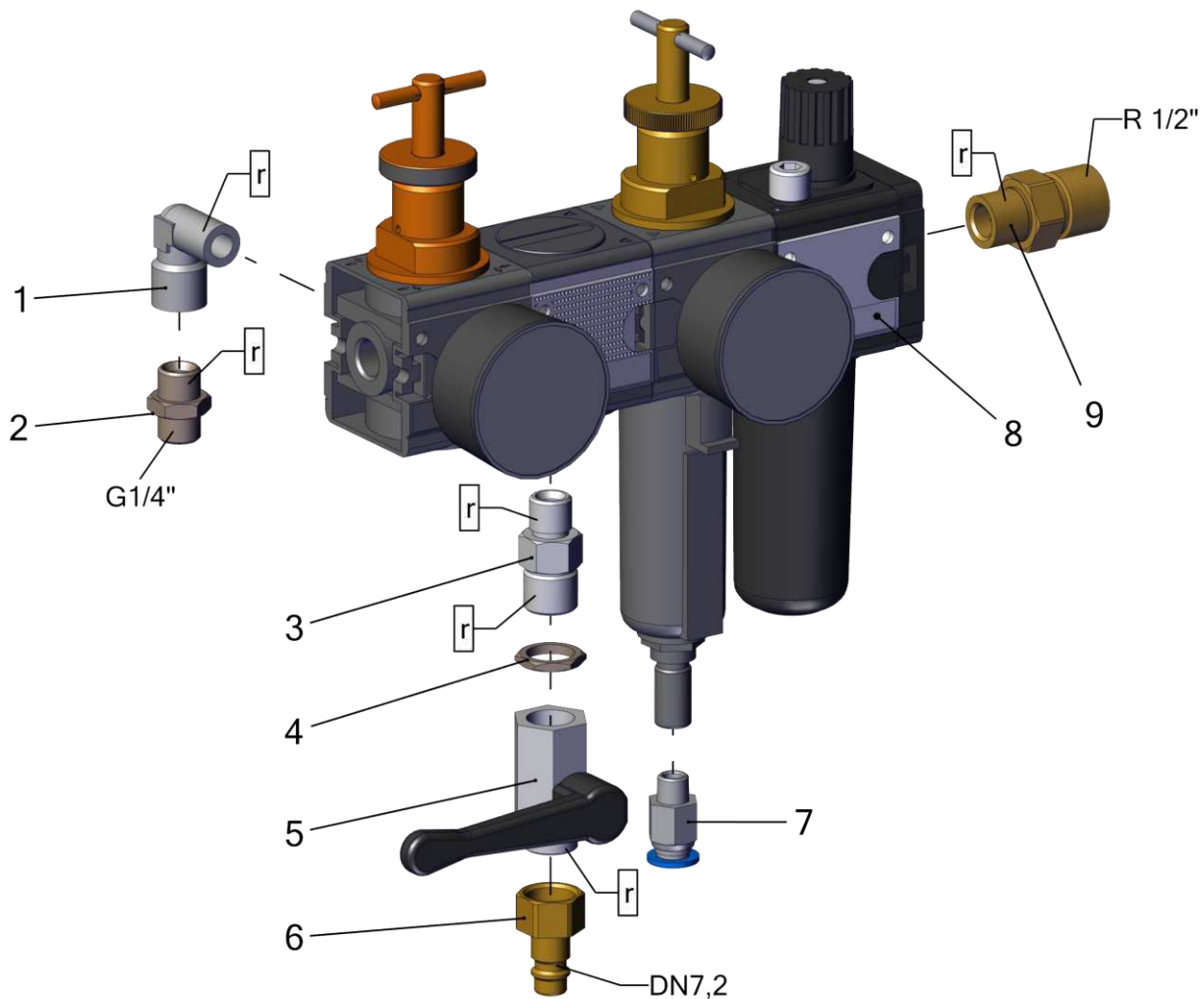
Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description      | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1    | 0643309 | 1    |                                                | Winkel              | elbow                 | coude                    |
| 2    | 0631029 | 1    |                                                | Doppelnippel        | male adaptor          | raccord double male      |
| 3    | 0631096 | 1    |                                                | Doppelnippel        | male adaptor          | raccord double male      |
| 4    | 0657373 | 1    |                                                | Gegenmutter         | nut                   | écrou                    |
| 5    | 0648225 | 1    | V                                              | Kugelhahn           | ball valve            | bille                    |
| 6    | 0210102 | 1    |                                                | Luftanschlussnippel | air connection nipple | raccord d'air            |
| 7    | 0648417 | 1    |                                                | Steckverschraubung  | plug-type fitting     | vissage à fiche          |
| 8    | 0648256 | 1    |                                                | Wartungseinheit     | air mintenance unit   | unité d'entretien        |
| 9    | 0648261 | 1    |                                                | Rohrverschraubung   | pipe fitting          | raccord de tuyau         |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812 •  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**\*Alternative Ventilnadel / Alternative valve needle / poiteau alternative**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                    | Part Description              | Désignation des articles                               |
|---------|------|------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 0643925 | 1m   | V                                              | Druckluftschlauch                     | compressed air hose           | flexible à l'air comprimé                              |
| 0649969 | 2    | V                                              | O-Ring für Öl, bzw. Kondensatbehälter | o-ring for oiler or drain cup | Joint torique pour vanne hydraulique et vanne de purge |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole                                                     | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|    | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
|    | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
|    | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
|    | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
|   | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
|  | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
|  | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
|  | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole                                                     | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|    | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
|    | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
|    | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000233                                                               |
|  | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                          | 0000118                                                               |
|  | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |
|  | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                              | 0000423                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

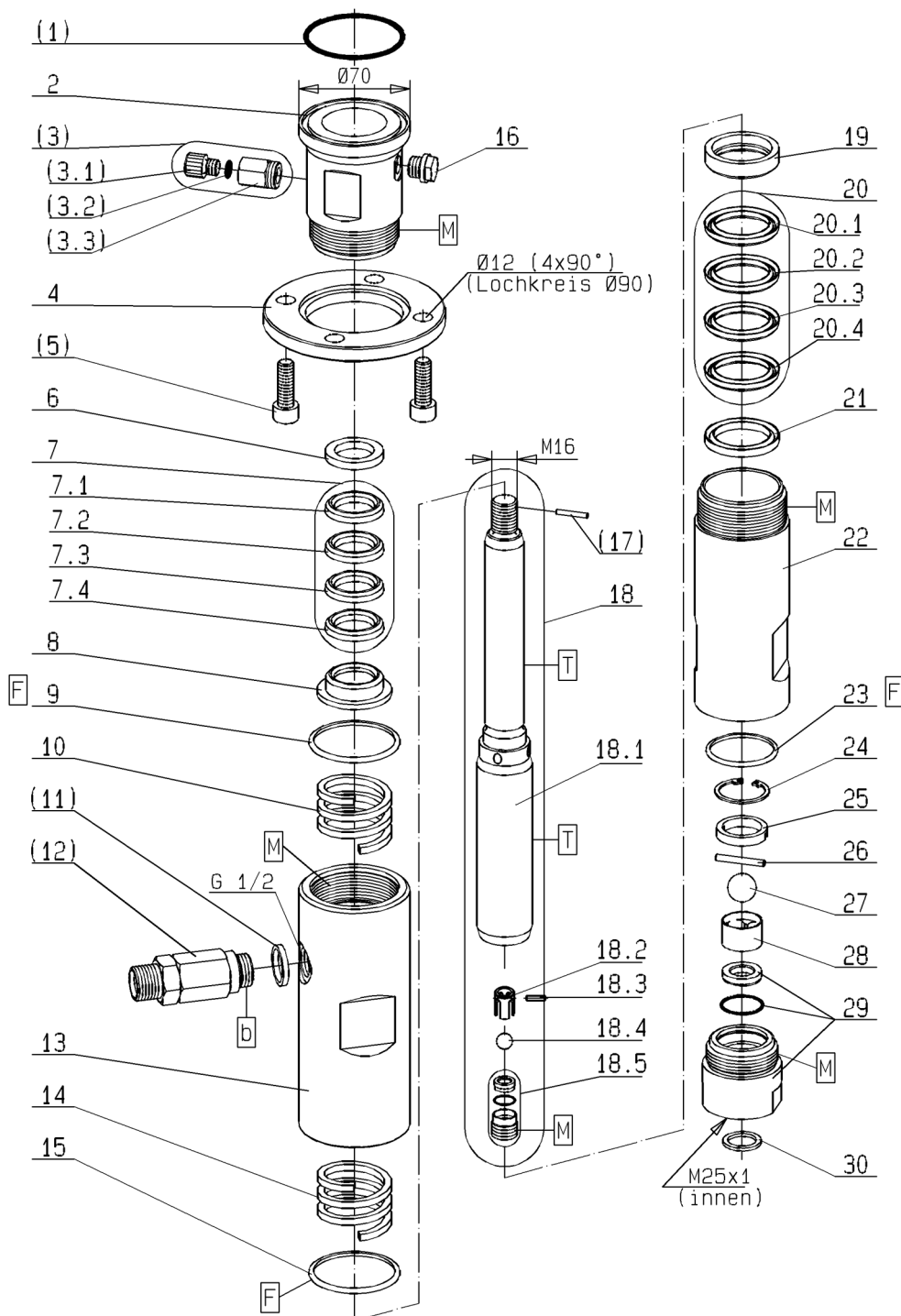


Bild:0646968E\_7.tif PL:W.G

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                       | Part Description                                       | Désignation des articles                                   |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| (1.)                 | 0641493                               | 1                        | D,R                                              | O-Ring                                                   | o-ring                                                 | joint torique                                              |
| 2.                   | 0646931                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                                            | high pressure head                                     | tête à haute pression                                      |
| (3.)                 | 0163686                               | 1                        |                                                  | Abläßventil kpl.<br>bestehend aus Pos. (3.1)-(3.3)       | drain valve assembly<br>consisting of pos. (3.1)-(3.3) | soupape de décharge cpl.<br>consistant en pos. (3.1)-(3.3) |
| (3.1)                | 0210714                               | 1                        |                                                  | Abläßschraube                                            | draining screw                                         | vis de remplissage                                         |
| (3.2)                | 0310239                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                   | o-ring                                                 | joint torique                                              |
| (3.3)                | 0221759                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse                                            | valve housing                                          | corps de vanne                                             |
| 4.                   | 0641430                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                                | connecting ring                                        | bague de montage                                           |
| (5.)                 | 0477184                               | 4                        |                                                  | Schraube                                                 | screw                                                  | vis                                                        |
| 6.                   | 0641443                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                               | saddle ring                                            | bague de retenue                                           |
| 7.                   | 0641449                               | 1                        | V,R                                              | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 7.1-7.4   | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 7.1-7.4)  | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 7.1-7.4        |
| 7.1                  | 0630062                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 7.2                  | 0631811                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Leder                                         | packing ring leather                                   | joint en cuir                                              |
| 7.3                  | 0630062                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 7.4                  | 0630062                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 8.                   | 0641446                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                                | counter ring                                           | bague de retenue                                           |
| 9.                   | 0465852                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                                | gasket                                                 | joint                                                      |
| 10.                  | 0641445                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                               | spring                                                 | ressort                                                    |
| (11.)                | 0603619                               | 1                        |                                                  | Dichtung                                                 | gasket                                                 | joint                                                      |
| (12.)                | 0063835                               | 1                        | V                                                | Rückschlagventil kpl.                                    | non-return valve assembly                              | soupape de non-retour cpl.                                 |
| 13.                  | 0646934                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                             | spring housing                                         | logement de ressort                                        |
| 14.                  | 0641445                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                               | spring                                                 | ressort                                                    |
| 15.                  | 0465852                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                                | gasket                                                 | joint ressort                                              |
| 16.                  | 0640052                               | 1                        |                                                  | Schauglas                                                | sight glass                                            | verre indicateur                                           |
| (17.)                | 0460745                               | 1                        | R                                                | Spannhülse                                               | tension                                                | goupille                                                   |
| 18.                  | 0647458                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos. 18.1-18.5        | dual piston cpl.<br>consisting of pos. 18.1-18.5       | piston double cpl.<br>consistant en pos. 18.1-18.5         |
| 18.1                 | 0647456                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                             | dual piston                                            | piston double                                              |
| 18.2                 | 0648573                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                             | ball guide                                             | guidage de bille                                           |
| 18.3                 | 0647394                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                            | cylindrical pin                                        | goupille cylindrique                                       |
| 18.4                 | 0410195                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                                                    | ball                                                   | bille                                                      |
| 18.5                 | 0618586                               | 1                        | V                                                | Ventilschraube kpl.                                      | valve screw cpl.                                       | vis à soupape cpl.                                         |
| 19.                  | 0630103                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                                | counter ring                                           | bague de retenue                                           |
| 20.                  | 0641450                               | 1                        | V,R                                              | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 20.1-20.4 | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 20.1-20.4 | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 20.1-20.4      |
| 20.1                 | 0627978                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 20.2                 | 0627978                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 20.3                 | 0310425                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Leder                                         | packing ring leather                                   | joint en cuir                                              |
| 20.4                 | 0627978                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



**Typ 72/75 -RS-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung              | Part Description                    | Désignation des articles         |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 21.                              | 0641444                               | 1                        |                                                  | Sattelring                      | saddle ring                         | bague de retenue                 |
| 22.                              | 0641452                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                   | pressure cylinder                   | cylindre de pression             |
| 23.                              | 0218162                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                       | gasket                              | joint                            |
| 24.                              | 0641146                               | 1                        |                                                  | S-Ring                          | retaining ring                      | circlip                          |
| 25.                              | 0641069                               | 1                        |                                                  | Hülse                           | sleeve                              | douille                          |
| 26.                              | 0641129                               | 1                        | V, R                                             | Zylinderstift                   | cylindrical pin                     | goupille                         |
| 27.                              | 0410225                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                           | ball                                | bille                            |
| 28.                              | 0605743                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                    | ball guide                          | guidage de bille                 |
| 29.                              | 0646635                               | 1                        | V                                                | Ventilgehäuse kpl.              | valve housing cpl.                  | corps de vanne cpl.              |
| 30.                              | 0218057                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                        | gasket                              | joint                            |
|                                  | 0646928                               |                          | R                                                | Dichtungssatz                   | seal kit                            | jeu de joints                    |
|                                  | 0646973                               |                          |                                                  | Reparaturatz                    | repair kit                          | jeu de réparation                |
|                                  |                                       |                          |                                                  | <b>optional erhältlich:</b>     | <b>optionally available:</b>        | <b>disponible optionalement:</b> |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten oben                | packing ring upper                  | joints supérieures               |
|                                  | 0630062                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon,schwarz       | packing ring teflon, black          | joint en teflon, noir            |
|                                  | 0631811                               | V                        |                                                  | Manschette Leder                | packing ring leather                | joint en cuir                    |
|                                  | 0632462                               | V                        |                                                  | Manschette SDM, grün            | packing ring SDM, green             | joint en SDM, vert               |
|                                  | 0644548                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon, natur, weiss | packing ring Teflon, natural, white | joint en teflon, blanc           |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten unten               | packing ring lower                  | joints inférieures               |
|                                  | 0627978                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon,schwarz       | packing ring teflon, black          | joint en teflon, noir            |
|                                  | 0310425                               | V                        |                                                  | Manschette Leder                | packing ring leather                | joint en cuir                    |
|                                  | 0310433                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon, natur, weiss | packing ring teflon, natural, white | joint en teflon, nature, blanc   |
|                                  | 0632006                               | V                        |                                                  | Manschette PUR, rot             | packing ring PUR, red               | joint en PUR, rouge              |
|                                  | 0630665                               | V                        |                                                  | Manschette SDM, grün            | packing ring SDM, green             | joint en SDM, vert               |
|                                  | 0656527                               |                          |                                                  | Reparaturatz (Manschetten SDM)  | repair kit (packing ring SDM)       | jeu de réparation (joint en SDM) |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

**Typ 72/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                      | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |